

# Les Îles



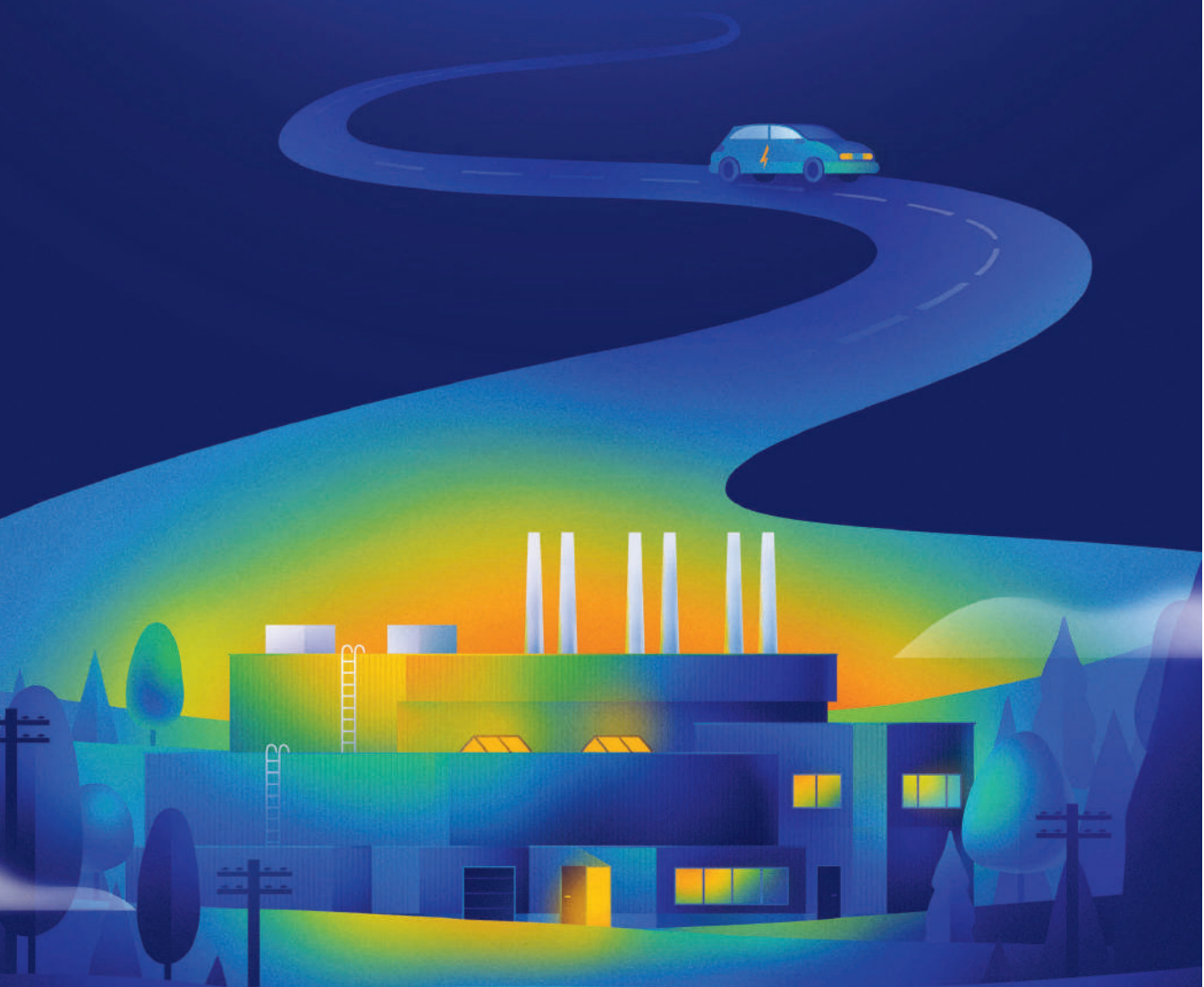
TOUJOURS PRÉSENT DE SAISON EN SAISON

TÉLÉCHARGEZ



SCANNEZ  
CETTE PAGE  
et découvrez  
+

# La centrale des Îles-de-la-Madeleine



Un arrêt captivant aux Îles

Visites guidées gratuites

418 986-7276 | [hydroquebec.com/visitez](https://hydroquebec.com/visitez)

Réservation obligatoire





# UNE SYMPHONIE NATURELLE AU CŒUR DU GOLFE DU SAINT-LAURENT



Partons ensemble sur les routes de l'archipel et visitons **les îles d'un bout à l'autre, d'un air à l'autre**. Un véritable trésor à découvrir, que ce soit sur terre ou sur mer. Entre paysages spectaculaires, accueil chaleureux des Madelinots et activités variées, chaque visiteur y trouvera son bonheur. Alors, laissez-vous charmer par ces îles et partez à la découverte de leur beauté insulaire.

La section « *Plaisirs gourmands* » promet de régaler les papilles avec la recette du réputé restaurant *La Moulière*. Les amateurs de bonne cuisine auront ainsi l'occasion de reproduire chez eux l'un des délices de cet établissement.

Les membres de la *caisse Desjardins des Ramées* trouveront par l'entremise de son bulletin d'information, une mine de renseignements pour les aider dans leurs décisions financières, pour rester à jour sur les services offerts et pour découvrir comment la caisse s'implique dans la communauté.

Le phare de l'île de Havre-Aubert, l'un des cinq veilleurs de l'archipel, sera mis à l'honneur avec une présentation détaillée. Cette exploration de l'histoire et de la beauté de ce phare emblématique ne manquera pas de captiver les lecteurs.

*Attention Fragiles* nous parle des habitats floristiques qui font la renommée de l'archipel et nous fournissent de nombreux services.

Bonne nouvelle pour la communauté des îles-de-la-Madeleine! Elle pourra profiter de contenus culturels variés et enrichissants avec la diffusion de vidéos de La Fabrique Culturelle sur [ilesdelamadeleine.com](http://ilesdelamadeleine.com).

Et pour terminer, conservez précieusement la carte touristique détachable au centre de ce magazine. Ce sera un outil précieux pour vos déplacements sur l'archipel.

Profitez pleinement de cette lecture estivale et que votre été soit des plus agréables!

UNE SYMPHONIE NATURELLE  
AU CŒUR DU GOLFE DU  
SAINT-LAURENT \_\_\_\_\_ 3

LES ÎLES D'UN BOUT À L'AUTRE,  
D'UN AIR À L'AUTRE \_\_\_\_\_ 4

ENTOURER LES  
ENTREPRENEURS \_\_\_\_\_ 11

COLLECTIF MINIMAL, UN  
PARTENARIAT STRATÉGIQUE  
ENTRE LES AGENCES MINIMAL  
ET GEMINI \_\_\_\_\_ 12

SENTINELLES DU GOLFE \_\_\_\_\_ 14

CARTE TOURISTIQUE  
DÉTACHABLE \_\_\_\_\_ 17

LES HABITATS FLORISTIQUES  
DE L'ARCHIPEL : UNE RICHESSE  
MÉCONNUE ! \_\_\_\_\_ 23

CAISSE POPULAIRE DES JARDINS  
DES RAMÉES \_\_\_\_\_ 25

COLLABORATION ENTRE  
LA FABRIQUE CULTURELLE  
DE TÉLÉ-QUÉBEC ET  
GEMINI MÉDIAS \_\_\_\_\_ 30

RECETTE PLAISIRS GOURMANDS  
DOMAINE DU VIEUX COUVENT \_\_\_\_\_ 31

LES ÎLES-DE-LA-MADELEINE  
C'EST AUSSI UNE COMMUNAUTÉ  
D'AFFAIRES FORTE, COLLABORATIVE  
ET SOUDÉE ! \_\_\_\_\_ 33

MOTS CROISÉS \_\_\_\_\_ 34

## LE MAGAZINE LES ÎLES EN RÉALITÉ AUGMENTÉE

**La réalité augmentée s'invite dans votre magazine LES ÎLES!**

Pour essayer notre nouvelle expérience de lecture, rendez-vous à la **page couverture** pour découvrir la beauté des îles en cette période de l'année, ainsi qu'aux pages **4, 24 et 29**. De plus, la **carte touristique détachable** au centre, renferme elle aussi du contenu exclusif.



1

Téléchargez l'application gratuite  
ARGOpay sur votre téléphone  
intelligent ou votre tablette

2

« Scannez » la page  
contenant ce symbole



3

Découvrez le contenu  
exclusif qui s'y cache

①

« Elles sont marquises et souveraines  
Ces îles d'or de ma chanson  
Ces *Îles-de-la-Madeleine*  
Filles de buttes et de sillons »



ÎLES DE LA  
MADELEINE

.COM

LES ÎLES, C'EST ICI



# LES ÎLES D'UN BOUT À L'AUTRE, D'UN AIR À L'AUTRE

PAR CÉLINE LAFRANCE

Chaque année, les gens d'ici et d'ailleurs profitent de cet archipel enchanteur pour se laisser bercer ou brasser selon les humeurs de Dame nature. Connaissez-vous vos Îles? Partons sur les routes et visitons-les d'un bout à l'autre, sans oublier de nous aventurer sur l'eau pour nous rendre à la belle et douce Île d'Entrée.

**AVERTISSEMENTS** : Ici, nous nous devons d'aviser les gens qui viennent aux Îles pour la première fois qu'ils sont à haut risque de « tomber en amour » pendant leur séjour. En amour avec les Îles, avec les gens, avec les paysages, avec la nourriture, avec la musique, avec la mer, avec les buttes... En randonnée, sur la plage, dans un café, dans une grotte, le matin au lever du soleil ou le soir lorsqu'il se couche... L'amour peut vous frapper n'importe où, à tout moment!

Bon, maintenant que les avertissements sont faits, imaginons que nous arrivons aux Îles pour la première fois avec le traversier. Déjà, en apercevant l'Île d'Entrée, on se trouve dépaysé et commencent les découvertes qui en mettent plein la vue. Que de vert! Que de bleu! Que de rouge! Tiens, c'est quoi ces points noirs sur la butte? Des vaches, madame!

Puis, le bateau avance et de plus en plus se dessinent les silhouettes de l'archipel. À gauche le Bout du banc, puis la Martinique, le Gros-Cap. Droit devant, Cap-aux-Meules. À droite, Havre-aux-Maisons et Grande-Entrée... Tout est beau! On sourit. On respire la mer à pleins poumons. L'aventure et les vacances commencent. On accoste. Les gens jasant autour, se saluent, s'interpellent. Et commencent les découvertes qui en mettent plein les oreilles! Les Madelinots et les Madelinienes sont heureux de rentrer à la maison. Déjà, on entend plusieurs accents différents, parce que chaque île de l'archipel a son p'tit accent bien à elle. Les autres gens à bord du traversier se laissent charmer par ce qui les entoure déjà. On sort du bateau. On met les pieds sur l'île de Cap-aux-Meules. Ça y est! C'est bien vrai, on est arrivé. On commence par où? Allez, on tourne à droite, en route vers...



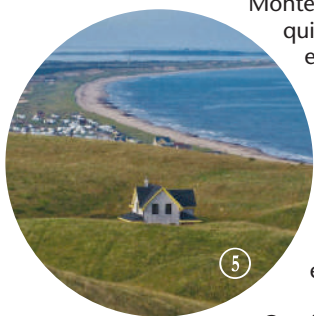
<sup>2</sup> « *Havre-aux-Maisons, mon île de rêve,  
Que je revois, si belle au printemps  
C'est là que mon cœur refléurit sans cesse  
Havre-aux-Maisons, c'est mon île d'amour.* »

4



De la Petite Baie en passant par la Pointe-Basse, le Cap-Rouge et la Dune-du-Sud, de petits mondes à découvrir.

Buttes, restaurants, plages, caps et grottes invitantes, c'est tout ça Havre-aux-Maisons. Et que dire de L'Échouerie avec ses caps hors du commun, avec plusieurs teintes de vert et de gris. Y verrez-vous le lion dans le roc? Ou le singe peut-être? Il y en a vraiment pour tous les goûts. De la butte à Mounette à la Butte ronde, marchez à l'aventure!



Montez et admirez les paysages qui s'offrent à vous. À vélo, en auto ou à pied, faites des arrêts pour gâter vos papilles gustatives avec le hareng, les moules, les huîtres, les pétoncles, le fromage, la bagosse, le miel des îles... Les îles sont belles et gourmandes!

Continuons notre route sur la 199, direction...

### <sup>3</sup> *Pointe-aux-Loups*

« *C'est pour vous dire qu'une  
p'tite place comme ça  
On s'débrouille bien même  
si ça paraît pas  
Chanter, danser puis s'amuser*

*La Pointe-aux-Loups, on est là pour ça!* »

Cette île est petite et, comme le dit si bien Tante Emma : « *N'oubliez pas de ralentir en arrivant sur cette île, car vous pourriez manquer le meilleur.* » Oui, petite, mais charmante avec son église, son petit et vieux quai émouvant et sa plage accueillante.

J'ai un faible pour la portion située juste après le village. Il y a moins de ressac, et on peut se baigner dans une eau pas trop profonde. Et, comme sur plusieurs plages des îles, vous pouvez marcher des heures et des heures...



Mais surtout, n'oubliez pas de rebrousser chemin avant d'être trop fatigué, parce qu'il vous faudra tout remarquer dans l'autre sens. Allez, admirez cette mer qui s'offre à vous à perte de vue et cette lagune à votre droite. Bel endroit pour la pêche aux coques!

Allez, on continue et on arrive à...

### <sup>4</sup> *Grosse-Île*

« *... fishermen are away from home again  
Fishing lobster of the Isle of Magdalen  
From Grosse-Île to Sandy Hook  
You may drive and take a look.* »

Juste avant d'entrer dans le village, vous passerez devant la mine de sel. Son centre d'interprétation vous permettra d'en savoir plus sur cette entreprise qui extrait du sel de la mer, juste sous vous. Oui, oui... Sous vos pieds!



Puis, vous arrivez à Grosse-Île, une des deux îles habitées par la communauté anglophone madelinienne. Vous serez étonné par son paysage, son quai, son cimetière à flanc de montagne et en montant sur la butte se trouvant à votre gauche, vous pourrez peut-être apercevoir l'île Brion.

Après avoir traversé le village, vous arrivez à la Réserve nationale de faune de la Pointe-de-l'Est dans laquelle vous trouverez plusieurs sentiers de randonnée.

En route vers Old Harry, prenez le temps d'aller admirer la plage de la Grande Échouerie. Dans les environs, il y a longtemps, des morces venaient se prélasser. Il n'en reste plus, mais il arrive que certaines personnes trouvent encore des ossements ou des crânes de morse.

Vous pouvez aussi visiter la charmante église *Saint-Peter's-By-the-Sea* d'Old Harry.







10

### 5 Grande-Entrée

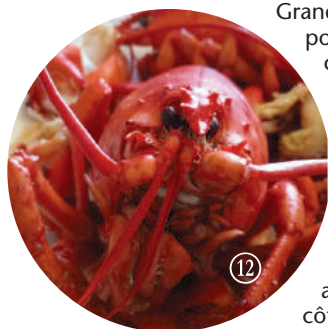
*« J'ai envie d'partir vers les îles  
Pour oublier la grand'ville  
J'irai virer à Grande-Entrée  
Voir si y a que'que chose de  
changé. »*

Après Old Harry, vous arrivez à l'extrémité des Îles, à Grande-Entrée. Si vous allez jusqu'au bout du chemin, vous verrez la pancarte « Fin ». C'est la fin de la route, mais pas de vos aventures. Ici se trouve le plus grand port de pêcheurs des Îles.



9

Grande-Entrée est l'endroit idéal pour vivre des aventures variées: conférences, animations sur le quai, soirées de musique locale, randonnées variées, bain d'argile, ornithologie, visite de grottes, sortie en kayak.



12

Ouf! Et ça, ce n'est que d'un côté des Îles. Vous aurez tant à faire déjà de ce côté-ci qu'il vous faut vraiment plusieurs jours pour en profiter pleinement. Et, ne vous inquiétez pas, vous pourrez bien manger un peu partout en chemin. Les restaurants et petits cafés des Îles sauront vous combler avec des saveurs d'ici!

Allons maintenant voir ce qui se passe de l'autre côté. On rebrousse chemin, parce qu'aux Îles, la route 199 ne fait pas une boucle. Elle traverse les Îles d'un bout à l'autre. De Grande-Entrée, on retraverse Old Harry, Grosse-Île, Pointe-aux-Loups, Havre-aux-Maisons et on revient à Cap-aux-Meules.

*6 « Quand la belle saison  
Reviendra dans les Îles  
Si tu es seule  
Attends-moi sur le quai  
Bientôt j'accosterai à  
Cap-aux-Meules. »*

Vous avez déjà vu le port en arrivant et le voici vu de la route. C'est beau, ces gros bateaux à côté des bateaux de pêcheurs et des bateaux de plaisance. À Cap-aux-Meules, c'est un peu la « ville » des Îles. On y trouve l'hôpital, les bureaux de quelques ministères et de nombreux commerces.



14

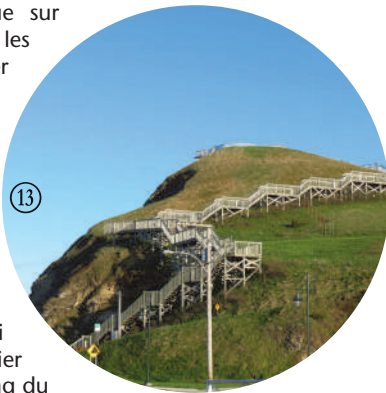
## AGENCE DE LOCATION DES ÎLES



POUR TOUS VOS BESOINS EN LOCATION DEPUIS PLUS DE 20 ANS

418-986-6565 / 1-888-818-4537 / Aéroport et Cap-aux-Meules / [www.agencedelocationdesiles.com](http://www.agencedelocationdesiles.com)

Si vous voulez profiter d'un beau point de vue sur le port, montez les marches du sentier du littoral. Votre regard pourra plonger vers les bateaux et vous aurez une vue magnifique sur l'île d'Entrée, Cap-aux-Meules et les environs. Vous pouvez aussi profiter du sentier pour marcher le long du littoral, mais n'oubliez pas de respecter les consignes, car le long des caps, il faut être prudent. Ne vous approchez jamais trop près du bord, car on ne sait jamais comment la mer a grugé les falaises en hiver.



le déplacement. Vous y marcherez, avec calme et sérénité, sur les routes non goudronnées et le sentier indiqué pour vous rendre jusqu'en haut de la *Big Hill* d'où vous aurez une vue imprenable sur l'ensemble de l'archipel. Prenez le temps d'admirer et de respirer profondément avec douceur. C'est incroyable comme ça fait du bien à l'âme! Vous aurez devant vous la beauté du monde dans son infini et sa simplicité!

En montant et en descendant la Big Hill, faites tout de même attention où vous mettez les pieds, car vous partagerez la butte avec les vaches du village. À l'aller ou au retour, prenez quelques instants pour visiter le petit musée et l'église. Puis, retournez au bateau le cœur léger et vivifié.

Vous voici de retour à Cap-aux-Meules. Prenez la route principale à gauche, puis tournez à droite au premier feu de circulation. Il y en a deux sur les îles. Vous ne devriez pas vous perdre. Donc, on tourne à droite et on se dirige vers Fatima.

7 « *Je respire à pleins poumons le vent du suroît*

*Qui glace les moissons et le souffle des chevaux*

*Je descends de la montagne prendre le dernier bateau*

*C'est contre mon gré si l'hiver m'éloigne De l'île d'Entrée. »*

Ah! l'île d'Entrée, petite île de 7 km<sup>2</sup> d'infini,<sup>8</sup> vous charmera assurément et si vous n'êtes pas dépaycé ici, vous ne le serez nulle part. L'île d'Entrée est habitée par l'autre communauté anglophone de l'archipel. Les habitants sont maintenant moins d'une centaine, mais cela vaut vraiment



9 *Fatima*

« *Au Grand-Ruisseau, au Barachois Et aussi au Cap-Vert Rien n'est plus beau, tout à la fois Que la caisse populaire On se rassemble à chaque soir Pour discuter en chœur On parle de cinquante affaires C'est ça le vrai bonheur. »*

PRÊT-À-MANGER

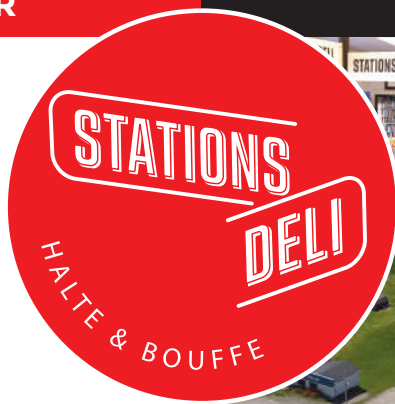
READY TO EAT



- Mini épicerie / Mini grocery store
- Plats à emporter / Take-out food
- Bière, vin, glace / Beer, wine, ice
- Cafés Napoléon / Napoléon Coffees
- Produits du terroir / Local products
- Loterie / Lottery



- Station-service / Gas station



Lun-Dim : 06:00 - 23:00  
(Horaire estival)



1401 Chemin de Lavernière  
Étang du Nord, Québec G4T 3G1

418 986-2144  
www.stationsdeli.com



Un village étendu, avec une église en forme de coquillage vraiment pas ordinaire, une belle plage avec un centre d'activités pour la famille, le Barachois pour faire l'observation d'oiseaux, des caps, le quai du Cap-Vert qui donne sur une lagune, la Belle Anse pour voir les couchers de soleil et les caps qui se dessinent et changent d'une année à l'autre. Fatima, c'est plusieurs cantons dans le même village.



Après avoir profité de l'endroit, continuez sur le chemin des Caps et vous arriverez sans vous en rendre compte à L'Étang-du-Nord.

**10 « C'est sur la butte que j'ai appris les noms  
En mêm'temps qu'à démêler leur maison  
Montrer d'quel bord était L'Étang-du-Nord  
Où c'que j'irai quand je s'rai grand et fort. »**

Après la Belle Anse, vous monterez la butte à Marianne. En la redescendant, tournez à droite sur le chemin du Phare. Au bout, vous arriverez au phare de L'Étang-du-Nord, communément appelé le Borgot. Vos yeux se gaveront de l'horizon sans fin qui s'offre à eux. Et, en soirée, vous pourrez y voir le coucher du soleil et les caps se colorer au gré de la lumière. Vous apercevrez à votre droite la Belle Anse et à votre gauche, le port de L'Étang-du-Nord. C'est beau!

Bon, ici, l'auteure se permet tout de même de dire que les couchers de soleil aux Îles, ils sont beaux partout. Et comme le dirait Tante Emma, oui, oui, encore Tante Emma, ce sont les mêmes que l'on soit à Pointe-aux-Loups, à la Belle Anse de Fatima ou au phare de L'Étang-du-Nord, mais l'auteure a un sérieux faible pour le phare du Borgot. Chacun son petit endroit de rêve!

Après le phare, reprenez le chemin du Phare et tournez à droite sur le chemin des Caps. Au bout, tournez à droite encore et vous arriverez au port de l'endroit. Prenez le temps de vous promener sur le quai, sur le Site de la Côte, dans les environs.



Par la suite, continuez sur la route vers le golf et la plage. Vous pouvez aussi faire une escale pour aller prendre une bière avant ou après la baignade à la *plage du Corfu*. Puis, en revenant vers Cap-aux-Meules, L'Étang-du-Nord s'étend : Boisville, la Polyvalente des Îles, l'église de Lavernière, ce grand bâtiment en bois mérite vraiment une visite, le Gros-Cap, la centrale thermique et le centre commercial. Oui, il y a un petit centre commercial aux Îles, à L'Étang-du-Nord, juste avant de revenir à Cap-aux-Meules.

Nous venons de faire le tour de l'île centrale, l'île de Cap-aux-Meules. Il nous reste une autre partie des Îles à faire. J'espère qu'il vous reste du temps. Parce que vous n'avez pas traversé la Martinique encore, qui fait partie de L'Étang-du-Nord et où se trouvent une autre longue plage et une belle lagune parfaite pour les véliplanchistes et amateurs de kitesurf. Possible aussi qu'en chemin vous aperceviez des gens penchés dans le champ. C'est normal! Il ramasse les petits fruits sauvages de la saison.



J'oubliais, il y a tant de choses à faire. Vous pourrez aussi profiter de certaines plages pour faire du yoga ou du Pilates avec des professeurs des Îles.

MUSÉE ACADIEN  
DU QUÉBEC
EXPOSITION

# CAPITAINE ACADIE

L'UNIVERS DE CAPITAINE ACADIE

DU 30 MAI AU 29 OCTOBRE 2023  
MUSÉE ACADIEN DU QUÉBEC

EXPOSITION EN RÉALITÉ AUGMENTÉE

CAPITAINEACADIE.COM

Bon, nous traversons le Havre-aux-Basques et nous arrivons à un Y. À droite, Bassin. À gauche, Havre-Aubert. Tournons d'abord à droite.

### <sup>11</sup> **Bassin – Havre-Aubert**

« **André est aux cages**

**Donald à la barre**

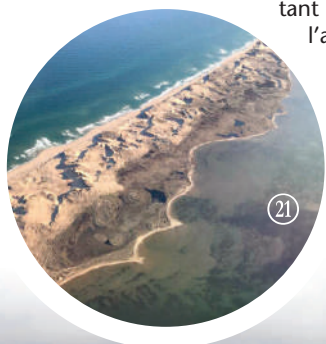
**Un matin au large**

**Au sud de Millerand**

**J'ai vu le soleil sortir de la mer**

**Pendant que la lune se noyait dedans. »**

Bassin, l'île chouchou de bien des nouveaux résidents. Une île de culture dans tous les sens du mot! On y cultive les légumes, les pommes pour le cidre et autres produits, du raisin pour un futur vignoble, on élève des chèvres pour produire du fromage, on fait de la poterie, on construit un village miniature et on reproduit des maisons d'en premier pour expliquer la vie d'autrefois... Faites le tour de la Montagne et vous traverserez sa forêt. Oui! Une forêt! Les arbres sont nombreux, même s'ils ne sont pas aussi immenses qu'ailleurs au Québec. En faisant le tour de cette île, vous comprendrez pourquoi tant de nouveaux arrivants l'adoptent. Les paysages ici aussi sont à couper le souffle.



Après avoir fait le tour, continuez pour vous rendre à Havre-Aubert jusqu'à la Grave, ce lieu historique empli de charme. Promenez-vous à pied et découvrez tous ces lieux mythiques, boutiques, cafés, salle de spectacle, Musée de la mer, quai, les Demoiselles, ces belles buttes à gravir pour avoir un autre point de vue sur les Îles. Marchez et découvrez!

### **Les Îles**

Partout sur l'archipel, vous découvrirez des artistes et artisans inspirés et inspirants aux talents extraordinaires. Vous trouverez des endroits fabuleux pour manger et savourer les saveurs locales. À tout moment, vous verrez des paysages tous plus beaux les uns que les autres. Vous ferez des rencontres simples et inoubliables. Vous aurez l'occasion de chanter, de jaser, d'écouter le silence de la mer, de respirer à pleins poumons, de varier les émotions, les expériences. À vélo, en auto ou à pied, vous serez comblé! D'ailleurs, saviez-vous que nous avons maintenant un sentier de randonnée qui fait le tour des Îles en treize étapes? Ah! les Îles...



Ce texte vous permet d'avoir une petite idée de ce qui vous attend aux Îles de la Madeleine, mais prenez le temps de découvrir par vous-même toutes les petites richesses impossibles à énumérer, tous ces petits détours qui vous mènent vers l'inconnu à connaître. Profitez pleinement de votre séjour, et il est possible que le jour du départ, vous vous sentiez triste de terminer vos vacances. Si c'est le cas, vous pourrez revenir nous voir!

<sup>12</sup> « **Nous quittons les Îles-de-la-Madeleine**  
**C'est demain qu'il nous faudra partir**  
**Du courage, oublions toutes nos peines**  
**Et gardons un peu de souvenirs. »**



<sup>1</sup> Chanson *Filles de buttes et de sillons*, paroles : Sylvain Rivière, musique : Jean-Pierre Bérubé <sup>2</sup> Chanson *Havre-aux-Maisons*, paroles et musique : inconnu <sup>3</sup> Chanson *La Pointe-aux-Loups*, Paroles et musique : Bertrand Deraspe <sup>4</sup> Chanson *Isle of Magdalen*, Paroles et musique : Stompin' Tom Connors <sup>5</sup> Chanson *J'm'envole vers les Îles*, Paroles et musique : Christian Gaudet <sup>6</sup> Chanson *Cap-aux-Meules*, paroles et musique : Pierre Calvé <sup>7</sup> Chanson *Le dernier bateau de l'île d'Entrée*, paroles et musique : Daniel Léger et George Belliveau <sup>8</sup> Film documentaire de Kun Chang. Ce film touchant est un hommage aux gens de cette île. <sup>9</sup> Chanson *La caisse populaire de Fatima*, paroles : Nelson P. Arsenault (1949), Mélodie : origine inconnue <sup>10</sup> Chanson *La Butte*, paroles et musique : Georges Langford <sup>11</sup> Chanson *Amoureux des Îles*, paroles : Jean-Guy Moreau, musique : Daniel Mercure <sup>12</sup> Chanson *Nous quittons les Îles-de-la-Madeleine*, paroles : Éveline Jomphe de Bassin (vers 1950), mélodie : *Ce soir, ma Ninon*



# ENTOURER LES ENTREPRENEURS

# LA VAGUE

**La Vague, la Corporation d'innovation et de développement des îles, un accélérateur insulaire... mais qu'est ce que ça mange en hiver?**

## Accélérer = activer un mouvement

Si des termes bien spécifiques tels que: accélération, accompagnement et innovation, font partie de notre jargon usuel, notre approche est en fait très humaine et personnalisée. Le principe de l'accélérateur est simple : offrir aux entrepreneurs et aux porteurs de projets des perspectives externes et les épauler dans la réalisation de leurs objectifs. Parce qu'en étant bien entouré, on partage des connaissances et on active un mouvement qui nous aide à progresser avec plus d'assurance.

*" En tant qu'organisme communautaire, nous avons eu la chance de participer à un accompagnement personnalisé avec des experts choisis en fonction de notre projet. Sans La Vague, nous n'aurions jamais pu bénéficier d'une telle expérience." - Ré-Utiles*

## Accompagner = alimenter une boucle d'actions

L'entrepreneur doit prendre en compte l'environnement changeant et se fier souvent à son instinct. Et s'il avait à ses côtés quelqu'un qui avait déjà emprunté le même chemin, franchi ces étapes et fait face à des imprévus similaires? Les expériences externes s'avèrent précieuses pour avancer avec confiance.

Notre approche vise à entourer dès le départ l'entrepreneur: on lui pose des questions à 360 degrés puis, on l'alimente par des actions précises. On fait un plan d'accompagnement pour déterminer quels aspects de son projet seront travaillés avec des objectifs précis. Ensuite, on recherche dans nos réseaux des personnes d'expérience qui ont envie de s'impliquer avec l'entrepreneur. On est toujours surpris du niveau d'expertise des collaborateurs qui répondent à l'appel. On prend soin de créer des maillages, en mettant en perspective les particularités des projets liées à l'insularité. Ce qui fait en sorte que les échanges sont enrichissants et mènent à des apprentissages et à un transfert de connaissances des deux côtés. En cours de route, on ajuste l'objectif, on aiguille telle une boussole, on éveille à l'innovation, on ouvre des horizons, on répond aux questions. Nos accompagnements sont des boucles qui font avancer l'entrepreneur entouré d'une équipe, en complétant une action après l'autre.

*" En tant qu'entrepreneur ayant pu bénéficier de leurs services, je souhaite leur dire mille fois merci pour leur vision, leur travail collaboratif et pour avoir permis à notre entreprise d'avoir accès aux meilleurs coaches et mentors du Québec. La proximité humaine, leur grande agilité et leur efficacité à toute épreuve sont sincèrement très impressionnantes." - L'île Imagin'air*

## Innover = renouveler

Beaucoup d'entrepreneurs innoveront déjà, sans en être parfois conscients. La pérennité d'un projet ou d'une entreprise dépend de sa capacité à se renouveler, que ce soit pour relever des défis ou pour se développer. Une entreprise est constamment portée à renouveler ses produits ou ses services, ses pratiques, ses processus et même son modèle d'affaires pour évoluer à chaque cycle, saison ou année. Encore là, ce peut être une bonne idée de s'entourer et de miser sur la collaboration pour créer quelque chose de nouveau, qui n'existe pas encore, et le mettre en application. Innover, c'est oser faire les choses différemment pour répondre à un besoin ou une à opportunité... et l'équipe de La Vague est aussi une bonne alliée pour aborder les projets d'innovation!

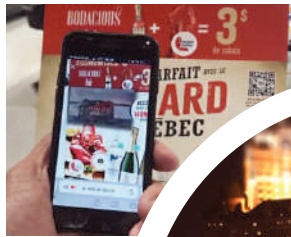
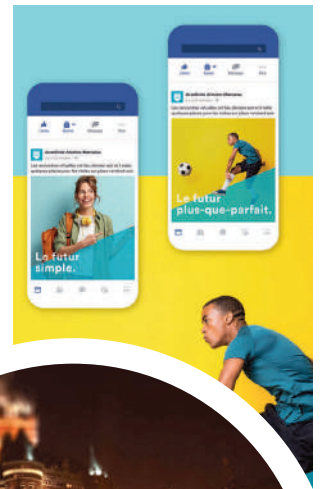
**La Vague répond à tous les types de projets, que ce soit par un aiguillage, un référencement ou par l'un de ses parcours d'accompagnement. Elle respecte le rythme des entrepreneurs qui lui font confiance, tout en créant un mouvement circulaire autour d'eux. Ensemble, ils déferlent pour créer un impact sur le territoire.**

*Les vagues sont des ondes produites par la friction du vent sur la surface de la mer. Lorsqu'elles se propagent, les vagues ne transportent pas de matière : elles provoquent un mouvement circulaire des particules d'eau. En approchant du rivage, la hauteur des vagues augmente et leur vitesse diminue avec la profondeur. La crête des vagues va plus vite que leur creux : c'est ce qui provoque leur déferlement. (Larousse 2006)*

www.lavague.quebec

418 986-7575





# Collectif Minimal, un partenariat stratégique entre les agences Minimal et Gemini

Daniel Bouffard, directeur de la création, Dany St-Onge, directeur service-conseil, Nancy Thorne, directrice marketing, David-Alexandre Tanguay, vice-président planification stratégique, Dany Bouffard, directeur.

**Les agences Minimal et Gemini ont conclu un partenariat stratégique permettant d'élargir leur offre de services et de rayonner à la grandeur du Québec et des régions maritimes avec Collectif Minimal.**

En activité depuis 1991, Gemini possède des bureaux dans l'Est du Canada, plus précisément à Cap-aux-Meules aux Îles-de-la-Madeleine ainsi qu'à Moncton au Nouveau-Brunswick. L'agence développe des projets plus particulièrement dans l'Est du Canada et profite d'une excellente réputation dans les régions maritimes.

Minimal possède, quant à elle, des bureaux à Québec et à Montréal. Minimal est un collectif de gens issus de différents milieux qui explore la frontière entre l'art et la science. Une approche créative singulière toujours axée sur une chose : les résultats. L'agence est née en 2006 et emploie une vingtaine d'employés.

« À la base, ça a cliqué entre nos deux organisations. Nous partageons la même philosophie en ce qui concerne la proximité avec nos clients et leurs marchés, l'authenticité des relations humaines et la volonté d'obtenir des résultats. Nous travaillons ensemble depuis quelques années déjà, et cette collaboration nous ouvre de belles portes dans les régions maritimes », précise David-Alexandre Tanguay, vice-Président, planification stratégique et associé.

Pour sa part, Gemini accède au bassin d'expertises du groupe Minimal : deux bureaux et une vingtaine d'employés spécialisés dans tous les secteurs de la communication. « On peut ainsi en offrir plus à nos clients, répondre plus vite à leurs besoins et saisir de nouvelles opportunités, mentionne Dany Bouffard, directeur de Gemini. Sans compter que le mélange des cultures, d'expériences et de savoir-faire issu de cette collaboration est profitable pour tous les partis, clients compris ! »

Le collectif Minimal est reconnu pour sa capacité à conjuguer efficacement planification, stratégie et création: une approche ouverte qui assure aux clients un retour maximal sur leurs investissements en communication. Nous nous distinguons aussi par notre connaissance pointue des dynamiques régionales, un avantage étroitement lié à notre expérience de plus de 30 ans dans ces milieux uniques.

# gemini.

collectif minimal

Nés du design.  
Bâtis sur  
le numérique.  
Orientés résultats.





# Une coche **de plus** à ce que vous aimez

Une connexion fiable  
+ un service 100 % local,  
c'est comme être VIP à  
tous les festivals cet été.

**DERY +**  **COGECO**

Pour plus d'infos, visitez [cogeco.ca/derly](http://cogeco.ca/derly)



Îles de la Madeleine

941 chemin de la Grave, Havre Aubert, G4T 9C8

+  
Autre point de service à la Dune du Sud

## Découvrez les îles en toute liberté!

NOUVEAUX CENTRES DE LOCATION  
DE VÉLOS ÉLECTRIQUES AUX ÎLES

**1-833-MON-VÉLO (666-8356)**

### FORFAITS DE LOCATION

½ JOURNÉE (3h30) • JOURNÉE (8h30)

Forfait « Escapade soirée » • Forfaits longue durée aussi disponibles

#### FATBIKES

Prix à partir de  
**75\$ la demi-journée**

#### HYBRIDES

Prix à partir de  
**55\$ la demi-journée**

OFFRE  
POUR LES MEMBRES  
CAA-QUÉBEC

**rabais  
dollars**  


Pour plus de détails numérisez ce code QR

[www.velosevasion.com](http://www.velosevasion.com)

ou écrivez-nous à :  
[info@velosevasion.com](mailto:info@velosevasion.com)

(WE SPEAK ENGLISH)



# SENTINELLES DU GOLFE

*De tout temps, les phares ont été des veilleurs, guidant les bateaux et ramenant les pêcheurs à la maison. Ils sont parsemés sur l'archipel ainsi que sur les îles voisines. Au fil des prochaines parutions, nous vous ferons leur portrait pour mieux connaître ces monuments d'histoire qui parlent aussi de la mémoire de tout un peuple.*



PHARE DE  
HAVRE-AUBERT

ÎLES-DE-LA-MADELEINE

## FICHE TECHNIQUE

Année de construction	1911
Hauteur de la tour	30 pieds / 9 mètres
Visibilité par beau temps	7 milles nautiques
Appareil focal	Feu rouge fixe, lentille Fresnel 6 <sup>ème</sup> ordre
Caractéristique du signal	Manuel, boîte sonore (Borgot)
Description de la tour	Tour blanche en bois, de forme carrée.

Sources : Histoire des îles de la Madeleine / Institut québécois de recherche sur la culture, Cap-aux-Diamants, no 74, Été 2003, Parc patrimonial William-Cormier



## L'ANCIEN PHARE DE HAVRE-AUBERT

Il fut érigé en 1911, à l'extrémité de l'ancien quai de la pointe Shea, situé dans la Baie de Plaisance. Le quai de Havre-Aubert avec son petit phare portuaire était le principal port d'entrée aux Îles pour les bateaux qui assurent les liaisons maritimes avec la «grand'terre». De nombreux bateaux venaient y accoster dont le *North-Gaspé* et le *Lovat*. L'arrivée de ces bateaux constituait tout un événement et était une source de distraction importante pour les habitants de l'île. Au crépuscule, le gardien se rendait au phare afin de remplir le réservoir de paraffine et allumait le feu fixe, de couleur rouge. Il y retournait à l'aurore pour éteindre la lampe. Quand la brume était dense et la visibilité réduite, le gardien devait passer la nuit au phare et faire crier le «borgot» à intervalles réguliers pour permettre aux marins de se repérer.

North-Gaspé



Lovat



Le phare a été démolé en 1903, car son quai, situé en eaux peu profondes était dans un état de décrépitude avancé. Ne pouvant plus accommoder les bateaux au tonnage de plus en plus élevé, il fut remplacé par l'actuel quai des pêcheurs à l'extrémité du site historique de La Grave.

### **Havre au Ber, un jour de juin 1920**

*«Au débarquer, on laisse à gauche un petit cap gris où des vieilles dames tiennent une pension, et l'on se trouve dans le plus pittoresque des villages de pêcheurs : cabanes à poisson minuscules et toutes pareilles - que l'on appelle ici salines - claies de séchage où cuit au soleil le ventre ouvert des morues, vitrines de magasins bourées de faïences et de verreries à filets d'or, et partout, dans tous les coins libres, des montagnes de quarts à maquereau.»*

Frère Marie-Victorin  
Croquis Laurentiens

### GARDIENS DE PHARE

- Patrick Brophy (1911-1920)
- Pierre Verdier (1921-1934)
- Ludger Boudreau (1935-1950)
- Aurèle Cormier (1955-1962)

Les bâtiments le long du chemin menant au quai en eaux profondes et au loin, le phare de la pointe Shea.



Le quai de la pointe Shea et son phare, dans les années 1940. À l'arrière-plan, le deuxième hôtel Shea, sur le site actuel du Musée de la Mer.



Aux Îles,  
**je m'engage**

à participer à un  
tourisme responsable  
et durable

Photo : Elisabeth Arctil-Martin

TOURISME ÎLES DE LA  
**Madeleine**

[auxilesjemengage.com](http://auxilesjemengage.com)





# ÎLES-DE-LA-MADELEINE



**Grosse-Île et Grande-Entrée**

**Île du Cap-aux-Meules**

**Île du Havre-aux-Maisons**

**Île du Havre-Aubert**

**Île d'Entrée**

**LÉGENDE**

- 199 Route 199
- Piste cyclo-pédestre
- ☞ Traversier
- ☛ Phare
- ⛪ Édifice religieux

**RÉGIM**

- RÉGIM - Trajet 50
- RÉGIM - Trajet 51
- RÉGIM - Trajet 53
- RÉGIM - Trajet 54

**AGENCE DE LOCATION DES ÎLES**  
 Location d'autos • Car rental  
 #tripauxiles 418 986-6565

**RÉGIM**  
 TRANSPORT COLLECTIF  
 1 877 521-0841  
 www.regim.info

**Harnois**  
 Énergies  
 165, Ch. Principal, Cap-aux-Meules, QC G4T 1C4

**VÉLOS**  
**ÉVASION**  
 îles de la Madeleine

**PAL**airlines  
 COMPAGNIE AÉRIENNE  
 La façon la plus simple de se rendre aux Îles

## LA CARTE DES ÎLES EN RÉALITÉ AUGMENTÉE



**1. TÉLÉCHARGEZ**  
 l'application gratuite **ARGOPLAY**  
 sur votre smartphone ou tablette



**2. « SCANNEZ »**  
 le dessus de la carte et  
 découvrez le contenu  
 exclusif qui s'y cache





# Île du Cap-aux-Meules



## Cap-aux-Meules

- 1 Le Pédalier** / 418 986-2965  
545 ch. Principal  
Vente, location et réparation de vélos. Vente de vêtements et de chaussures pour toute la famille et d'équipement de plein air (camping, randonnée, voyage, sports nautiques, ...). Au Pédalier, on vous équipe pour l'aventure !  
[www.lepedalier.com](http://www.lepedalier.com)
- 2 RONA Go Sport** / 418 986-4425  
Quincaillerie - Peinture - Décoration - Articles saisonniers - Plomberie - Matériaux - Location d'outils - Boutique RONA Sport - Plein air
- 3 Agence de location des îles**  
• Cap-aux-Meules 418-986-6565  
• Havre-aux-Maisons 418-969-4000  
• Service routier Léon Lapière inc. 418-986-3377  
[www.agencedelocationdesiles.com](http://www.agencedelocationdesiles.com)
- 4 Gemini** / 418 986-2545  
Médias - web, imprimé et affichages  
Publicité, marketing, design graphique, impression et multimédia.  
30 ans et toujours créatif.  
[www.gemini3d.com](http://www.gemini3d.com)

- 4 Magazine LES ÎLES**  
Magazine distribué gratuitement sur tout le territoire madelinot.  
Ensemble depuis 15 ans.  
[www.magazinelesiles.com](http://www.magazinelesiles.com)
- 4 www.ilesdelamadeleine.com**  
Portail officiel des îles de la Madeleine  
Revue de presse quotidienne  
Depuis 25 ans!
- 5 Dépanneur du Village** / (418) 986-4555  
Station Libre Service Harnois et Dépanneur Bonisoir. Propane en vrac - Prêts à manger - Grande sélection de bières importées et microbrasseries - Café Brûlerie Mont Royal - Ma zone bonbon - Xtra Slush, Rabais FOCC  
Ouvert dès 6h00 le matin.  
[www.facebook.com/depanneurduvillage](http://www.facebook.com/depanneurduvillage)
- 6 Auberge du Port** / 418-986-4477  
L'Auberge vous offre des chambres fraîchement rénovée et une vue remarquable sur la mer. Sa situation géographique en fait un incontournable. Elle surplombe l'île centrale du Cap-aux-Meules offrant ainsi à ses occupants une splendide vue sur le Port et sur toute la côte jusqu'à l'Île du Havre Aubert. Située à près de 1 km de marche de tous les services et à 5 minutes de plusieurs superbes plages.  
Un endroit pas comme les autres.  
[www.aubergeduport.ca](http://www.aubergeduport.ca)

## Fatima

- 7 Chevrolet Buick GMC de l'Archipel**  
418 986-2486  
Concessionnaire automobiles et garage pour entretien de toutes marques.
- 8 Promécanique J.L. Inc.** / 418 986-3214  
Station service Harnois  
Mécanique générale - mise au point - frein - vente de pneus...
- L'Étang-du-Nord**
- 8 Stations Deli - Proxi Extra**  
418 986-2144  
Halte-stationnement  
30 sites de stationnement - Dépanneur - Station service - Bienvenue aux membres FOCC  
[www.stationsdeli.com](http://www.stationsdeli.com)
- 10 Centrale des Îles-de-la-Madeleine**  
418 986-2726  
[www.hydroquebec.com/visitez](http://www.hydroquebec.com/visitez)  
Profitez de votre séjour aux îles pour visiter gratuitement la plus grande centrale thermique à moteur diesel du Québec. Réservations requises. Consultez le site Web pour plus de renseignements.



## Village de Cap-aux-Meules

## Havre-aux-Maisons

- 11 Fruits de mer Madeleine**  
29 chemin de la pointe à Havre-aux-maisons  
418 969-1330 / 418 937-9649  
Venez découvrir et savourer nos succulents trésors de la mer!  
La poissonnerie Fruits de mer Madeleine offre une grande variété de produits 100% madelinots qui sauront séduire petits et grands. Plats cuisinés sur place à emporter. Ouverture : du lundi au samedi de 10h à 18h dimanche de 12h à 18h  
[ventes@fruitsdemermadeleine.com](mailto:ventes@fruitsdemermadeleine.com)  
[fruitsdemermadeleine.com](http://fruitsdemermadeleine.com) et via Facebook et Instagram.
- 12 PAL Airlines - Compagnie aérienne**  
Un service primé, ponctuel et une équipe fiable et amicale en qui vous pouvez avoir confiance. Bienvenue à bord de PAL Airlines!  
1.800.563.2800  
[palairlines.ca](http://palairlines.ca)
- 13 Agence de location des îles**  
• Havre-aux-Maisons 418-969-4000  
Location d'autos  
[www.agencedelocationdesiles.com](http://www.agencedelocationdesiles.com)
- 14 Leblanc Location d'autos**  
418 969 9006  
À l'image des Madelinots  
Efficacité et services à la clientèle par excellence. Des voitures achetées ici parce que nous avons à cœur l'économie locale  
[www.leblanclocationdautos.com](http://www.leblanclocationdautos.com)
- 15 Vélos Évasion**  
ÉVADEZ-VOUS AUX ÎLES DE LA MADELINE !  
Halte routière, Havre-aux-Maisons / Dune du Sud (près de la crêperie Le Gaboteux)  
Service de location de vélos à assistance électrique (Hybride et Fatbike)  
2 Centres de location pour vous accueillir.  
Ouvert 7/7  
(We speak English)

# Île du Havre-aux-Maisons



# Grosse-Île et Grande-Entrée



- Grosse-Île**
- 16 Site historique de CAMI**  
CAMI's Historical Heritage site  
418 985-2116 # 7  
• La petite école rouge / Little Red school house  
• Le musée des vétérans / Veterans Museum
- Grande-Entrée**
- 17 Épicerie L'Essentiel / Super Sagamie**  
418 985-2163  
Épicerie - Agence SAO - Bière & vin - Produits du terroir. Agrès de pêche - Propane - Quincaillerie - Distributeur des aliments M & M Express.  
Ouverture : du lundi au samedi de 8h30 à 21h et le dimanche de 12h à 21h

- Île d'Entrée**
- 18 Le Musée de l'Île d'Entrée**  
Entry Island Museum

## Île d'Entrée



## Havre-Aubert

- 19 La Seine**, nouvelle salle de spectacles à Havre-Aubert, accueillera cet été une programmation culturelle variée, notamment le spectacle **Entre Ciel et Mer** du Cirque Éloize (du 12 juillet au 13 août 2023), le concert de la flûtiste **Nadia Labrie** en hommage à Claude Bolling (16 août 2023), ainsi que la série de conférences « L'Aventurier des glaces » avec le madelinot **Mario Cyr** - référence internationale dans le monde de la production cinématographique et du documentaire animalier. Billets en vente dès maintenant : [laseine.ca](http://laseine.ca)
- 20 Auberge Chez Denis à François** / 418-937-2371  
Auberge de charme avec un service de restauration incomparable. Produits du terroir, loup-marin, paëlla aux fruits de mer, pot en pot... Menu pour emporter.  
Ouvert tous les jours  
[www.aubergechezdenis.com](http://www.aubergechezdenis.com)
- 21 Vélos Évasion**  
ÉVADEZ-VOUS AUX ÎLES DE LA MADELINE !  
Halte routière, Havre-aux-Maisons / Dune du Sud (près de la crêperie Le Gaboteux)  
Service de location de vélos à assistance électrique (Hybride et Fatbike)  
2 Centres de location pour vous accueillir.  
Ouvert 7/7 (We speak English)



# Nous avons le mode de transport **QUI VOUS CONVIENT**

**TRANSPORT COLLECTIF ET ADAPTÉ  
horaires bonifiés cet été !**

**seulement 3\$ le trajet  
l'option économique et sécuritaire**



**AUTOPARTAGE DE VOITURE ÉLECTRIQUE**

**l'option flexible**



**CHOISISSEZ LE TRANSPORT DURABLE !**

**regim.info  
418 986-6050  
1 877 521-0841**



RÉGIE INTERMUNICIPALE DE TRANSPORT  
GASPÉSIE-ÎLES-DE-LA-MADELEINE



LE MEILLEUR, AVEC LES MEILLEURS,  
POUR LES MEILLEURS,  
TOUJOURS À VOTRE SERVICE.

Nous adhérons à



[achatsauxiles.com](https://achatsauxiles.com)



HONDA  
Services  
Financiers



HONDA  
MARINE

418 937-7878 / 418 986-4085

1-1090 chemin de la Vernière, L'Étang-du-Nord

[ledesportshonda.ca](https://ledesportshonda.ca)



**PASCAN**  
AVIATION

[pascan.com](https://pascan.com) | 1 888-313-8777



# LES HABITATS FLORISTIQUES DE L'ARCHIPEL : UNE RICHESSE MÉCONNUE !

PAR ATTENTION FRAGILES

Ah! les Îles-de-la-Madeleine! Ce sont 202 km<sup>2</sup> d'écosystèmes uniques façonnés par des millions d'années d'évolution et de successions écologiques, abritant aujourd'hui une riche biodiversité ! C'est un fait quand même étonnant, puisque selon la théorie de la biogéographie insulaire (MacArthur & Wilson 1967), plus une île est petite et éloignée du continent, moins sa biodiversité est importante... Mais, comme on dit chez nous : « Aux Îles, c'est pas pareil! » En fait, contrairement à ce que laisserait croire la théorie, les Îles-de-la-Madeleine sont plus riches en espèces si on les compare à une île de même superficie et d'une distance similaire du continent. Il est possible que la diversité des écosystèmes présents y soit pour beaucoup.

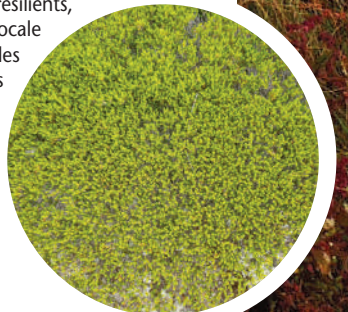
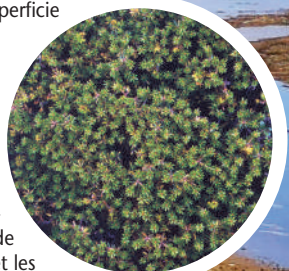
Pour sauvegarder ces nombreuses espèces fauniques et floristiques, une variété tout aussi impressionnante d'aires protégées ont été constituées au fil des ans en vertu de lois fédérales ou provinciales. On trouve ainsi aux Îles-de-la-Madeleine une réserve nationale de faune, un refuge faunique, un refuge d'oiseaux migrateurs, une réserve écologique, des habitats essentiels et plusieurs habitats floristiques. Ces derniers sont définis comme des territoires protégés qui abritent, au minimum, une espèce floristique désignée menacée ou vulnérable. Ils sont identifiés dans le *Règlement sur les espèces floristiques menacées ou vulnérables et leurs habitats*. À l'heure actuelle, le Québec compte 60 habitats floristiques totalisant une superficie d'environ 60 km<sup>2</sup>. Sept d'entre eux se trouvent aux Îles-de-la-Madeleine. Couvrant une superficie de 8 km<sup>2</sup>, ils contribuent de façon importante à la protection de milieux naturels abritant des espèces floristiques à statut particulier. Mine de rien, cela correspond à environ 13 % de la superficie totale des habitats floristiques du Québec!

Ainsi, les habitats floristiques de la Baie-du-Havre-aux-Basques, du Barachois-de-Fatima et du Bassin-aux-Huîtres visent à protéger l'aster du golfe Saint-Laurent (*Symphyotrichum laurentianum*). Cette petite plante des marais salés, lagunaires et côtiers de la famille des marguerites est endémique au golfe du Saint-Laurent. Quelques colonies sont présentes au Nouveau-Brunswick et sur l'Île-du-Prince-Édouard, mais les Îles-de-la-Madeleine abritent plus de 90 % de la population mondiale ! Les changements climatiques et les activités humaines représentent les principales menaces au maintien de ses populations. Les habitats floristiques de la Dune-du-Nord et des Sillons, quant à eux, protègent le corème de Conrad (*Corema conradii*), un tout petit arbuste colonisant les dunes fixées. Sa présence au Québec est exclusive au territoire des Îles-de-la-Madeleine et l'espèce est menacée par l'expansion des activités humaines. Les habitats floristiques de la Tourbière-de-L'Anse-à-la-Cabane et de la Tourbière-du-Lac-Maucôque permettent de protéger le gaylussaquier de Bigelow (*Gaylussacia bigeloviana*). Cette espèce de la famille des bleuets est présente exclusivement dans les tourbières ombrotrophes (alimentée uniquement par l'eau de pluie). Ce petit arbuste est menacé par la destruction de son habitat et possiblement par la cueillette de ses fruits. Ces trois espèces, désignées menacées au Québec en 2001, contribuent à la richesse, à la diversité biologique et à l'unicité de notre territoire insulaire.

Bien que la création d'habitats floristiques vise d'abord à mieux protéger les plantes menacées qui s'y trouvent, elle contribue également à la sauvegarde d'un grand nombre d'autres espèces ! Par ailleurs, la variété des espèces animales et végétales est un excellent indicateur de la santé de nos milieux naturels. Ainsi, lorsqu'une espèce est en déclin, c'est un signe de déséquilibre écologique dans l'habitat dans lequel elle évolue. Prendre soin de ces habitats, et de tous les autres, conduit inévitablement à l'amélioration de notre qualité de vie, puisque des habitats riches et diversifiés sont plus résilients, riches en ressources et, disons-le, agréables à parcourir. De plus, l'économie locale repose principalement sur les milieux naturels. Nous faisons partie intégrante des écosystèmes dans lesquels nous évoluons. Soyons-en fiers et prenons-en soin, ils font la renommée de l'archipel et nous fournissent de nombreux services !

**Partenaire financier**

Québec 





**ROYAL LePAGE**

**BLANC & NOIR**

Agence immobilière  
FRANCHISÉE INDÉPENDANTE ET AUTONOME

[www.royallepageblancetnoir.ca](http://www.royallepageblancetnoir.ca)

**Jean-Bernard  
Leblanc**

Courtier immobilier résidentiel

**418-937-9507**



Votre courtier **présent aux Îles!**



**DE L'ARCHIPEL**

**NOS TOUT NOUVEAUX CAMIONS CHEVROLET GMC**



**SPÉCIAL SUR DÉMONSTRATEURS**

**RÉSERVEZ UN ESSAI ROUTIER  
DÈS AUJOURD'HUI**

**385, route 199, Fatima**

**418 986-2486 | [www.chevroletarchipel.com](http://www.chevroletarchipel.com)**





# CAISSE POPULAIRE DES RAMÉES

## Message du président et du directeur général

Chers membres,

C'est avec plaisir que nous profitons du début de la saison estivale pour vous présenter ce numéro de l'Info des Ramées. Tout d'abord, permettez-nous de remercier les 252 personnes qui ont participé à l'assemblée générale annuelle de la Caisse le 17 avril dernier. Ce fut un réel bonheur d'avoir enfin pu vous retrouver en personne. Merci d'avoir répondu à notre invitation et d'avoir ainsi témoigné votre intérêt à l'égard de votre coopérative de services financiers.

Lors de cette soirée, nous avons fait le bilan des réalisations de la Caisse au cours de l'année 2022. Nous vous avons présenté les résultats financiers de votre caisse ainsi que son implication sociale et économique significative dans le milieu. Vous en retrouverez d'ailleurs quelques faits saillants à l'intérieur de ce bulletin. Si vous souhaitez en savoir davantage, nous vous invitons à visiter le site Web de la Caisse au [www.desjardins.com/caissedesramees](http://www.desjardins.com/caissedesramees).

C'est grâce à votre fidélité et à votre participation active auprès de notre coopérative que nous pouvons assurer un engagement sans pareil dans notre milieu et soutenir efficacement le développement de nos affaires.

Merci également à tous ceux qui ont voté pour le projet de partage des excédents et de la ristourne dans les jours qui ont suivi l'assemblée générale annuelle. Ces recommandations ont obtenu un vote favorable à plus de 97 %.

Il ne nous reste maintenant qu'à vous souhaiter de profiter pleinement de la saison estivale sur l'archipel. Que le beau temps et les beaux moments soient au rendez-vous!

Bonne lecture!

Yves Poirier, président  
Lucien Presseault, directeur général

## Message from the President and General Manager

Dear Members,

As summer kicks off, we're thrilled to share this issue of the Info des Ramées newsletter with you.

We'd like to begin by acknowledging the 252 people who participated in our annual general meeting on April 17. It was great to finally be seeing you again. Thank you for accepting our invitation and for your interest in your financial service cooperative.

During the meeting, we reviewed our caisse's 2022 achievements. We also presented our financial results and our significant social and economic involvement in the community. We've included some financial highlights in this newsletter. If you'd like to learn more, please visit our website at [www.desjardins.com/caissedesramees](http://www.desjardins.com/caissedesramees).

Thanks to your loyalty and active involvement, we can provide unparalleled support to the community and support our cooperative's business development.

We'd like to thank everyone who voted for the dividend and surplus earnings distribution plan in the days following the annual general meeting. More than 97% voted in favour of the recommended plan.

In closing, we'd like to wish you a wonderful summer, full of good weather and good company.

Enjoy the newsletter!

Yves Poirier, Chair  
Lucien Presseault, General Manager



## LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DES RAMÉES, ENGAGÉE ENVERS SES MEMBRES ET LA COMMUNAUTÉ

### Faits saillants au 31 décembre 2022

- 13 903 membres
- 12 administrateurs et une jeune administratrice de la relève
- 63 employés
- 5 centres de services et 1 centre Desjardins Entreprises
- 1,36 G\$ en volume d'affaires sous gestion

#### Faits saillants financiers (au 31 décembre 2022)

Actif	697 530 000 \$
Avoir	68 850 000 \$
Revenus d'intérêts	13 830 000 \$
Excédents de l'exercice (avant ristournes)	4 680 000 \$
Versement proposé pour la ristourne individuelle	1 218 946 \$
Versement proposé pour la ristourne à la communauté	200 000 \$

En plus des ristournes versées directement à ses membres, votre caisse a investi, en 2022, un total de 350 492 \$ dans de nombreux projets issus de la communauté grâce à son Fonds d'aide au développement du milieu ainsi qu'aux commandites et dons qu'elle a accordés.

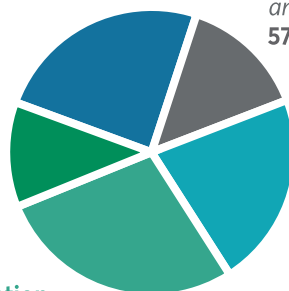
**170 582 \$**  
en dons et commandites

**179 910 \$**  
par le Fonds d'aide au  
développement du milieu

**Santé et saines  
habitudes de vie**  
*Health and healthy  
lifestyle*  
**85 143 \$**

**Développement  
économique**  
*Economic development*  
**45 995 \$**

**Éducation**  
*Education*  
**101 379 \$**



Ces résultats sont indissociables de votre engagement et de votre fidélité envers la Caisse. C'est grâce à cela que nous pouvons soutenir le développement et la vitalité de notre milieu et générer des retombées à long terme au sein de notre collectivité. Merci de votre confiance!

**Pour consulter la revue annuelle et le rapport financier complet, visitez notre site Web au [www.desjardins.com/caissedesramees](http://www.desjardins.com/caissedesramees).**

## CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DES RAMÉES: COMMITTED TO OUR MEMBERS AND THE COMMUNITY

### Highlights as of December 31, 2022

- 13 903 members
- 12 directors and 1 young intern director
- 63 employees
- 5 service centres and 1 Desjardins Business centre
- \$1,36 billion in business under management

#### Financial highlights (as of December 31, 2022)

Assets	\$697,530,000
Equity	\$68,850,000
Interest income	\$13,830,000
Surplus earnings (before dividends)	\$4,680,000
Proposed total individual dividend	\$1,218,946
Proposed total community dividends	\$200,000

*In addition to the dividends paid directly to members, in 2022, we invested a total of \$350,492 in numerous community projects through our Community Development Fund and thought donations and sponsorships.*

**\$170,582**  
Donations and sponsorships

**\$179,910**  
Community Development  
Fund

**Engagement social  
et humanitaire**  
*Humanitarian work  
and community service*  
**57 143 \$**

**Culture**  
**60 832 \$**

*These results are a testament to your commitment and loyalty to the caisse. This is how we're able to support local development and generate long-term benefits for the community. Thank you!*

**If you'd like to read the year review and the full financial report (both available in French only), visit our website at [www.desjardins.com/caissedesramees](http://www.desjardins.com/caissedesramees).**



## UNE RETRAITE BIEN MÉRITÉE POUR SOLANGE MOLAISON

Dernièrement, notre collègue Solange Molaison a franchi une étape importante de sa vie professionnelle : la retraite.

Voilà maintenant tout près de 36 ans que Solange travaille au sein du Mouvement Desjardins. L'équipe de la Caisse des Ramées souligne particulièrement sa précieuse collaboration avec l'ensemble des employés à travers les années.

Au nom du personnel, des administrateurs et des membres de la Caisse, nous tenons à remercier Solange pour toutes ces années de services au sein de notre organisation. Nous lui souhaitons une douce retraite qui lui permettra de réaliser tous les projets qui lui tiennent à cœur.



## A WELL-DESERVED RETIREMENT FOR SOLANGE MOLAISON

*Lately, our colleague Solange Molaison reached an important career milestone: retirement.*

*Solange has been with Desjardins for almost 36 years. We'd like to thank her for her invaluable collaboration with all employees over the years.*

*On behalf of the staff, directors and members of the caisse, we'd like to thank Solange for her years of service to our organization. We wish her a great retirement and all the best in her next adventures.*

## NOUVEAUX VISAGES DANS L'ÉQUIPE

L'équipe de direction est fière d'annoncer l'arrivée en poste de plusieurs nouveaux employés au sein de la grande équipe de la Caisse des Ramées.

## NEW TO THE TEAM

*The management team is proud to announce the addition of several new employees to the Caisse des Ramées team.*



- **Esther Arsenault**, agente-conseil étudiante – expérience membres et clients
- **Annick Chiasson**, conseillère Gestion de patrimoine, représentante en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.
- **Karel Tremblay**, agente-conseil – expérience membres et clients (équipe de remplacement)

- **Esther Arsenault**, Student Advisory Agent, Member/Client Experience
- **Annick Chiasson**, Wealth Management Advisor, Mutual Funds Representative for Desjardins Financial Services Firm Inc.
- **Karel Tremblay**, Advisory Agent, Member/Client Experience (relief team)

## NOMINATIONS

Nous souhaitons féliciter trois de nos collègues qui ont accepté de relever de nouveaux défis tout en demeurant dans la grande famille de Desjardins et en continuant de servir les membres de la Caisse des Ramées.

## APPOINTMENTS

*We'd like to congratulate three of our colleagues who have accepted new challenges while remaining part of the Desjardins family and continuing to serve Caisse populaire Desjardins des Ramées members.*



- **Stéphanie Bénard**, agente-conseil – expérience membres et clients
- **Marylin Déraspe**, conseillère Finances personnelles
- **Valérie Vigneau**, agente-conseil – expérience membres et clients

- **Stéphanie Bénard**, Advisory Agent, Member/Client Experience
- **Marylin Déraspe**, Personal Finance Advisor
- **Valérie Vigneau**, Advisory Agent, Member/Client



## OUVRIRE UN CELIAPP : LES RÉPONSES À VOS QUESTIONS

### Qu'est-ce que le CELIAPP?

Le CELIAPP est un **nouveau régime enregistré** qui permet d'épargner de l'argent à l'abri de l'impôt en vue d'acheter une première habitation admissible.

### Avantages du CELIAPP

**Des cotisations qui vous font économiser de l'impôt**  
L'argent cotisé à votre CELIAPP donne droit à une déduction qui réduit votre revenu imposable de l'année courante ou des années suivantes.

### Des sommes à l'abri de l'impôt

Les revenus de placement gagnés dans le CELIAPP ne sont pas imposables.

### Des retraits non imposables

Vous n'avez pas d'impôt à payer sur l'argent que vous retirez pour acheter une première habitation admissible<sup>1</sup>.

### Le CELIAPP, comment ça marche?

#### Quand sera-t-il possible d'ouvrir un CELIAPP?

Vous pourrez ouvrir un CELIAPP Desjardins et y cotiser au cours de 2023. La date exacte n'est pas encore connue. D'ici là, vous pouvez accumuler vos futures cotisations à un taux promotionnel avantageux grâce à notre Épargne à terme pré-CELIAPP.

#### Qui peut ouvrir un CELIAPP?

Vous êtes admissible si :

- Vous avez **18 ans ou plus**;
- Vous êtes **résident ou résidente du Canada**;
- Vous ou votre conjoint ou conjointe **n'avez pas été propriétaire-occupants d'une habitation qui était votre résidence principale** au cours de l'année civile précédant l'ouverture du compte ni au cours des 4 années civiles précédentes.

#### Combien cotiser dans votre CELIAPP ?

Vos droits de cotisation sont de **8 000 \$ par année**, pour un maximum de **40 000 \$ à vie**. Si vous n'atteignez pas le maximum annuel, la portion inutilisée s'ajoute à vos droits des années suivantes. Chaque année, vous pouvez utiliser jusqu'à 8 000 \$ en droits inutilisés, pour une cotisation annuelle maximale de 16 000 \$<sup>2</sup>.

Pour obtenir plus d'information ou pour prendre rendez-vous, contactez votre Caisse populaire Desjardins des Ramées au **418-986-2319** ou encore communiquez directement avec  **votre conseiller attribué**.

#### Notes

<sup>1</sup> Certaines conditions s'appliquent.

<sup>2</sup> Les droits de cotisation s'accumulent à compter de l'année d'ouverture du CELIAPP.

## TAX-FREE FIRST HOME SAVINGS ACCOUNT (FHSA)

### What is an FHSA?

An FHSA is a **new registered plan** that allows you to save **tax-free** for your first home.

### Advantages of an FHSA

#### Contribute and pay less tax

Contributions made to an FHSA are eligible for a tax deduction, which reduces your taxable income for the current or subsequent years.

#### Tax-free earnings

The investment income earned in your FHSA isn't taxed.

#### Tax-free withdrawals

You can withdraw your money tax-free to purchase your first qualifying home<sup>1</sup>.

### How does an FHSA work?

#### When can you open an FHSA?

You'll be able to open and contribute to a Desjardins FHSA at some point in 2023. The exact date has not been announced. Until then, you can accumulate future contributions at a favourable promotional rate with our pre-FHSA term savings account.

#### Who can open an FHSA?

You're eligible if:

- You're **18 or over**;
- You're a **Canadian resident**;
- You or your spouse **didn't own or occupy a primary residence** in the year the account was opened, or during the previous 4 calendar years.

#### How much can you contribute to your FHSA?

Your contribution room is **\$8,000 per year**, up to a **lifetime limit of \$40,000**. If you don't reach the annual limit, the unused portion is carried forward. Each year, you can use up to \$8,000 of the unused portion, up to the maximum annual contribution of \$16,000<sup>2</sup>.

For more information or to make an appointment, contact your Caisse populaire Desjardins des Ramées at **418-986-2319** or contact **your designated advisor** directly.

#### Notes

<sup>1</sup> Some conditions apply.

<sup>2</sup> Your contribution room accumulates from the year you opened your FHSA.



**Desjardins**

Caisse populaire des Ramées



*Je souhaite aux gens d'ici comme aux visiteurs un été  
exceptionnel aux Îles-de-la-Madeleine.*

Joël Arseneau, député des Îles-de-la-Madeleine



625, chemin Principal,  
Cap-aux-Meules, Qc, G4T 1G3  
Téléphone : (418) 986-4140  
joel.arseneau.idlm@assnat.qc.ca



# achatsauxiles.com

« LA PLATEFORME NUMÉRIQUE  
DES ENTREPRISES D'ICI »



- CARTE DES ENTREPRISES
- PORTRAITS D'ENTREPRENEURS
- CHAQUE JOUR, UNE ENTREPRISE SERA MISE EN VALEUR SUR ILESDELAMADELEINE.COM
- GÉOLOCALISATION DES MARCHANDS
- CLASSIFICATION PAR RUBRIQUES

Partenaire officiel

**PASCAN**  
AVIATION

Commanditaires

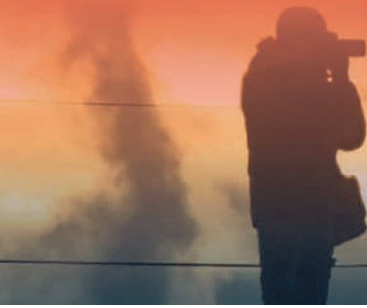
ÎLES DE LA  
MADELEINE .COM

CHAMBRE  
DE COMMERCE  
DES ÎLES DE LA MADELEINE

**Desjardins**  
Fier de soutenir les entreprises d'ici

**geminii.**  
médias

LA  
**FABRIQUE**  
CULTURELLE.tv



## COLLABORATION ENTRE LA FABRIQUE CULTURELLE DE TÉLÉ-QUÉBEC ET GEMINI MÉDIAS

La Fabrique culturelle de Télé-Québec est fière de s'associer à Gemini Médias pour vous offrir du contenu riche et surprenant qui fait voyager. Musique, littérature, arts visuels et plus encore. On y découvre tous les visages de la création.

La Fabrique culturelle est une plateforme numérique multiformats qui valorise les arts et la culture québécoise. En plus d'avoir mandaté ses dix bureaux régionaux pour la production de contenu culturel sur tout le territoire, Télé-Québec s'est adjoint de nombreux partenaires du milieu culturel et médiatique, et Gemini Médias en fait maintenant partie.

Dès maintenant, cette nouvelle collaboration permet de visionner une sélection de vidéos présentant des portraits et des performances d'artistes madelinots ou acadiens via le site [ilesdelamadeleine.com](http://ilesdelamadeleine.com). Ces vidéos offrent des incursions privilégiées dans les ateliers et le quotidien des artistes. Des rencontres qui, on l'espère, donnent envie de mieux connaître ces artistes et de les visiter quand c'est possible!

*L'équipe de la Fabrique Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine*  
Janie Poirier, technicienne de production  
Estelle Marcoux, réalisatrice  
Caroline Bujold, coordonnatrice  
Julien Leblanc, réalisateur, caméraman et monteur

## . GOÛTER . L'EXCELLENCE!

**La poissonnerie Fruits de Mer Madeleine**  
vous offre un large choix de produits frais en saison, congelés ainsi que sa gamme de conserves, tous issus exclusivement de captures sauvages.

Nos produits de la mer sont de première qualité, tous pêchés et transformés localement en respectant les meilleures pratiques de l'industrie.



Vous repartez en avion et souhaitez ramener les produits de la mer chez vous?  
Venez nous voir, nous avons les emballages qu'il vous faut!  
Contactez Élodie Rabatel, responsable des ventes au détail et de la poissonnerie, et il lui fera un plaisir de vous informer.

**418 937-9649 / 418 969-1330**

[ventes@fruitsdemermadeleine.com](mailto:ventes@fruitsdemermadeleine.com)



34, chemin de la pointe à Havre-aux-Maisons

[www.fruitsdemermadeleine.com](http://www.fruitsdemermadeleine.com)



# GUÉDILLE AU HOMARD

Quantité : 4

45 minutes

Préparation 25 min • Cuisson 10 min • Réfrigération 10 min

## Ingrédients :

2 unités de 1/4 de livre de homard cuit et décortiqué  
 125 ml (1/2 tasse) de mayonnaise Miracle whip  
 65 ml (1/4 tasse) d'oignons rouge émincé 1/2 citron (le jus)  
 65 ml (1/4 tasse) céleri haché  
 1/2 mangue hachée en petits morceaux  
 4 pains à hot-dog  
 45 ml (3 c. à soupe) de beurre  
 4 feuilles de laitue Boston  
 Ciboulette émincée  
 Sel et poivre noir concassé au goût

## Préparation :

1. Hacher grossièrement la chair de homard.
2. Mettre le homard dans un bol et le mélanger avec la mayonnaise, l'oignon rouge, le céleri, la mangue, le jus de citron, le sel et le poivre. Goûter au mélange pour ajuster l'assaisonnement au besoin. Couvrir et réfrigérer jusqu'au service.
3. Faire fondre le beurre et le badigeonner sur les pains à hot-dog ouverts. Faire griller les pains quelques minutes de chaque côté jusqu'à obtenir une belle coloration.
4. Placer une feuille de laitue dans chaque pain, ajouter le mélange de homard et saupoudrer de paprika et de ciboulette.

Déguster!



DOMAINE DU  
**Vieux Couvent**  
 HÔTEL & RESTAURANT

Bistro gourmand en communion  
 avec les produits du terroir

*Un bistro gourmand à l'ambiance sympathique où la cuisine fraîcheur sait mettre en valeur ce que les îles produisent de meilleur... Une sélection de vins reconnue pour ses importations privées et son attrait pour la nouveauté et la différence...*

*La Moulière, c'est une magnifique salle à manger où la multitude de fenêtres ensoleillées vous offrent une vue spectaculaire sur l'île d'Entrée et sur la Baie de Plaisance.*

DENIS LANDRY





COOPÉRATIVE DES PÊCHEURS  
**CAP DAUPHIN**  
 FISHERMEN'S COOPERATIVE

*Frais de nos bateaux de pêche à votre assiette*  
**CAP DAUPHIN'S FISH SHACK.**  
*Venez déguster notre délicieux menu de fruits de mer sur notre terrasse.*

**Du 21 avril au 17 septembre 2023**  
**Tous les jours de 11 h à 19 h**

*Fresh from our fishing boats to your plate*  
**CAP DAUPHIN'S FISH SHACK.**  
*Come by to try our delicious seafood menu.*

**From April 21, to September 17, 2023**  
**Everyday from 11:00 à 19:00**

**CANTINE / FISH SHACK**



49, chemin Shore, Grosse-Île, G4T 6A4  
**Téléphone : (418) 985-2301**  
 ruth@capdauphincoop.ca





## LES ÎLES-DE-LA-MADELEINE C'EST AUSSI UNE COMMUNAUTÉ D'AFFAIRES FORTE, COLLABORATIVE ET SOUDÉE !



PAR ALEXANDRE LAVOIE  
DIRECTEUR GÉNÉRAL

### NOTRE MISSION

La Chambre de commerce des Îles est un regroupement de gens d'affaires des Îles-de-la-Madeleine. Elle a pour mission de veiller à la mise en place et au respect de conditions et d'infrastructures propices au développement économique de l'archipel, à la réussite de ses membres, et conséquemment, à la prospérité de la communauté madelinienne.

### NOTRE RÔLE

- La Chambre de commerce des Îles **ÉCOUTE** ses membres, pour définir avec eux les dossiers et les orientations qui permettront de faire progresser le développement économique des Îles-de-la-Madeleine.
- La Chambre de commerce des Îles **AGIT** comme partenaire dans la création, la mise en place et le suivi de programmes et politiques, afin d'assurer la croissance et la pérennité des entreprises dans tous les secteurs d'activités aux Îles-de-la-Madeleine.
- La Chambre de commerce des Îles **PREND LA PAROLE** au nom de ses membres auprès des élus et du grand public, afin de faire avancer les dossiers qui les préoccupent.
- La Chambre de commerce des Îles **INFORME** ses membres des décisions, des projets, des programmes et autres interventions des gouvernements, ainsi que des enjeux d'importance pour les entreprises madeliniennes, afin de mieux les préparer pour qu'ils puissent en tirer profit.

### NOS INTERVENTIONS

La Chambre de commerce des Îles intervient dans la plupart des sphères de l'activité économique madelinienne, relatives à sa mission. Préserver et améliorer les transports, attirer des entreprises et des investisseurs, promouvoir l'achat local, améliorer les services corporatifs, valoriser l'entrepreneuriat et la réussite en affaires, relever le défi de la main-d'œuvre, rendre disponible l'information pertinente pour les membres, véhiculer un message positif pour la communauté d'affaires, assurer une transition énergétique qui profite aux entreprises locales, alléger le climat d'affaires, etc. De plus, la Chambre de commerce des Îles représente ses membres en participant à plusieurs comités avec différents acteurs et partenaires économique de l'Archipel. La Chambre de commerce des Îles est composée de dix Administrateurs Entrepreneurs élus par l'assemblée générale des membres et d'un Directeur général.

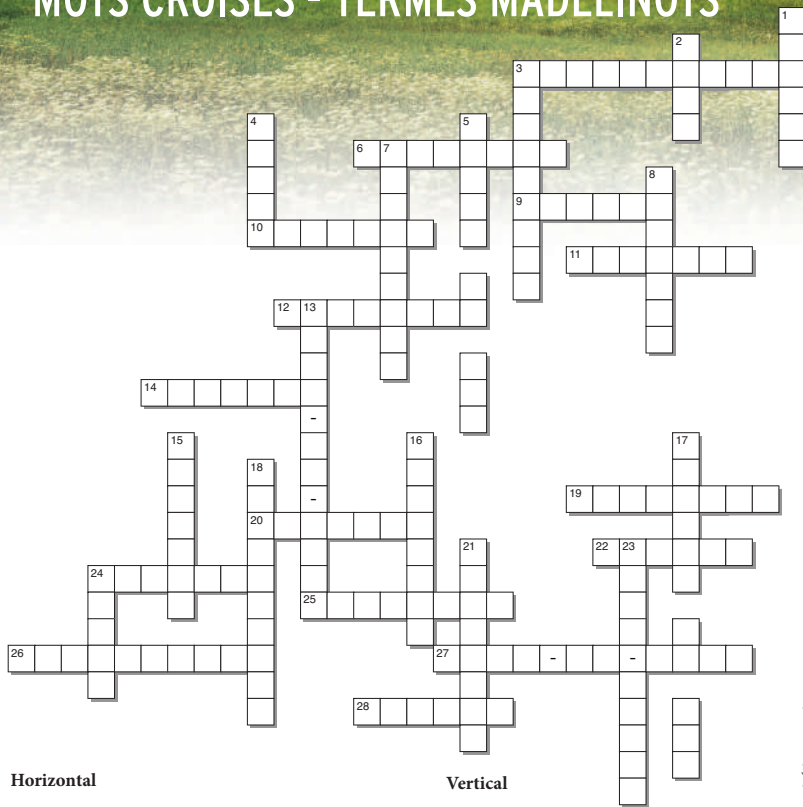
[direction@ccim.qc.ca](mailto:direction@ccim.qc.ca) 418 986-4111 [www.ccim.qc.ca](http://www.ccim.qc.ca)



PARTENAIRES *SIGNATURE*



# MOTS CROISÉS - TERMES MADELINOTS



**Horizontal**

- 3) Verbe. S'en aller.
- 6) Verbe. Entasser, empiler.
- 9) Verbe. Appeler.
- 10) Verbe. Amadouer.
- 11) Adjectif. Fumé.
- 12) Nom utilisé quelquefois par un fils pour désigner son père.
- 14) Nom. Marsouin.
- 19) Nom. Autrefois, poussée de fièvre.
- 20) Verbe qui a le sens figuré de « flâner », mais il signifie aussi « voyager ».
- 22) Phénomène météorologique. Éclair de chaleur.
- 24) Nom. Appât : produit utilisé par le pêcheur pour attirer les poissons, crustacés ou phoques.
- 25) Nom. Bouilloire.
- 26) Nom. Opération qui consiste à faire bouillir plusieurs heures dans un récipient.
- 27) Rayons du soleil qui apparaissent soudainement à la verticale à travers les nuages, donnant l'impression d'une douche de lumière.
- 28) Verbe. Lécher.

**Vertical**

- 1) Nom. Corne de brume.
- 2) C'est dégoûtant. Ça fait « ».
- 3) Nom pluriel. Dents d'engrenage.
- 4) Adjectif et nom masculin. Gauche, maladroit, incapable, empoté.
- 5) Canneberge sauvage. On l'appellerait ainsi, car elle pousse dans les prés.
- 7) Nom pluriel. Oursins.
- 8) Verbe. Tricoter.
- 13) Nom. Arc-en-ciel brisé.
- 15) Verbe. Se diriger : aller vers un but quelconque.
- 16) Verbe. Mettre un produit en conserve.
- 17) Nom. Méduse.
- 18) Adjectif. Bavard, assumant, médisant.
- 21) Verbe. Renverser son verre, son thé, son café, son sac.
- 23) Nom donné au phoque. Ne pas confondre avec loup de mer, qui signifie « vieux marin ayant beaucoup navigué » et qui désigne aussi une espèce de poisson.
- 24) Vêtements.

Résultats :  
**Horizontal** 3) APPAREILLER, 6) AMPLIFIER, 10) AMPLIFIER, 11) BOUCANÉ, 12) BONHOMME, 14) POURSUI, 19) BOUILLON, 20) GABOBIER, 22) ÉLOIZE, 24) BOUQUETTE, 25) COQUEMAR, 26) BOUILLOTTE, 27) PIED-DE-VENT, 28) FRIPER. **Vertical** 1) BORGOT, 2) ZIRE, 3) ALTECHONS, 4) BOUS, 5) POMME DE PÎRE, 7) POUETOUS, 8) BROCHER, 13) OUIP-DE-BOUC, 15) BRAQUÈRE, 16) AMARINER, 17) SOFELI DE MER, 18) BAGUEVILLEUX, 21) CHAVIRER, 23) LOUP-MARIN, 24) BUTIN.

Source : Dictionnaire des régionalismes de l'Île-de-la-Madeleine de Chantal Naud, Éditions Québec Amérique, 2011.



## MAGAZINE Les Îles

**LE MAGAZINE LES ÎLES**

80, ch. Principal, bureau 201,  
 Cap-aux-Meules,  
 Îles-de-la-Madeleine (Qc)  
 G4T 1C9

Tél.: 418 986-2545  
 www.magazinelesiles.com

**ÉDITEUR :** Gemini Médias

**COLLABORATEURS**

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Daniel Bouffard  | Dany Bouffard      |
| Caroline Bujold  | Céline Lafrance    |
| Denis Landry     | Stéphanie Larocque |
| Alexandre Lavoie | Chantal Nadeau     |
| Laurie Sabourin  | Nancy Thorne       |

**PHOTOGRAPHIES**

**Couverture :** Carole Poulin

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1- Daniel Boudjack                            | 2- Rina Richard              |
| 3- G. Rancourt                                | 4- Christian Fortin          |
| 5- Dominique Damien                           | 6- Joël Boudreau             |
| 7- Jean-Claude Richard                        | 8-20 Georges Gaudet          |
| 9- «Vous souvenez-vous »                      | 12- Nancy-Anne Delaney       |
| 13-14 Gérard Vaillancourt                     | 16- Guylain Vigneault        |
| 19- Monica Aucoin                             | 21- Élyse Bourque            |
| 18- Église de Lavernière / coll. Père Cormier |                              |
| 10-11-15-17-22-23-25                          | Joël Landry                  |
| 24- Gemini Médias                             |                              |
| 26-27-28-29                                   | © Collection Frédéric Landry |
| 30  | Benoit Liard                 |

### ÎLES DE LA MADELINE .COM

Il est disponible en téléchargement gratuit sur  
 www.ilesdelamadeleine.com

Le Magazine LES ÎLES est publié 4 fois par année.

**DROITS D'AUTEUR ET DROITS DE REPRODUCTION**

Le contenu du magazine ne peut être reproduit sans  
 l'autorisation de Gemini Médias ou ses partenaires.



Dépôt légal: ISSN 1911-4036  
 Bibliothèque nationale du Québec  
 Bibliothèque nationale du Canada

## LES AVENTURES DE OMAR & OSCAR



© bedecomics.com



# LA SEINE

NOUVELLE SALLE DE SPECTACLE  
À HAVRE-AUBERT

## PRÉSENTEMENT À L’AFFICHE

CIRQUE ÉLOIZE  
**ENTRE CIEL ET MER**



Conte acrobatique et musical avec  
CÉDRIC LANDRY ET LE GROUPE SUROÏT

Merci à nos partenaires

CALQ Centre d'activités locales en Québec

Salle Odyssee partenaire

 diffusion

gemi. collectif musical

Du 12 juillet au 13 août 2023

**MARIO CYR**  
L'AVENTURIER DES GLACES



**LA CONFÉRENCE**

PRÉSENTÉE PAR  
ÉLOIZE EXPO

17 et 18 juillet | 17, 18, 21 et 22 août 2023

*Nadia Labrie*

*Flûte Passion* HOMMAGE À CLAUDE BOLLING

AVEC TRIO JAZZ  
JONATHAN TURGEON, DOMINIC GIRARD ET BERNARD RICHE



16 août 2023

**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT : LASEINE.CA**

300, chemin d'en-Haut, l'Île-du-Havre-Aubert  
Îles-de-la-Madeleine (Québec)



# La ristourne, c'est votre part du gâteau



Cette année, 1 418 946 \$ en ristournes  
sont partagés avec nos membres et  
la communauté.

Détails et conditions à [desjardins.com/ristourne](https://desjardins.com/ristourne)

 **Desjardins**  
Caisse populaire des Ramées